

# CONCORDANCE DES ROMANISATIONS

**(E.F.E.O. – WADE-GILES – PINYIN – ZHU YIN FU HAO)**

**SELON L'E.F.E.O.**

**(ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME ORIENT)**

E.F.E.O.	wade	pinyin	zhu yin
A	a	a	ㄚ
CHA	sha	sha	ㄕㄚ
CHAI	shai	shai	ㄕㄞ
CHAN	shan	shan	ㄕㄢ
CHANG	shang	shang	ㄕㄤ
CHAO	shao	shao	ㄕㄠ
CHE	shih	shi	ㄕ
CHEI	shei	shei	ㄕㄟ
CHEN	shen	shen	ㄕㄣ
CHENG	sheng	sheng	ㄕㄥ
CHEOU	shou	shou	ㄕㄡ
CHONG	shung	shong	ㄕㄨㄥ
CHOU	shu	shu	ㄕㄨ
CHOUA	shua	shua	ㄕㄨㄚ
CHOUAI	shuai	shuai	ㄕㄨㄞ
CHOUAN	shuan	shuan	ㄕㄨㄢ
CHOUANG	shuang	shuang	ㄕㄨㄤ
CHOUEI	shui	shui	ㄕㄨㄟ
CHOUEN	shun	shun	ㄕㄨㄣ
CHOUO, CHO	shuo	shuo	ㄕㄨㄛ
CHÖ	she	she	ㄕㄜ
EI	ei	ei	ㄟ

E.F.E.O.	wade	pinyin	zhu yin
EUL	erh	er	ㄦ
FA	fa	fa	ㄻㄚ
FAN	fan	fan	ㄻㄢ
FANG	fang	fang	ㄻㄤ
FEI	fei	fei	ㄻㄟ
FEN	fen	fen	ㄻㄣ
FEOU	fou	fou	ㄻㄡ
FIAO	fiao	fiao	ㄻㄧㄠ
FO	fo	fo	ㄻㄛ
FONG	feng	feng	ㄻㄥ
FONG	fung	feng	ㄻㄨㄥ
FOU	fu	fu	ㄻㄨ
HA	ha	ha	ㄏㄚ
HAI	hai	hai	ㄏㄞ
HAN	han	han	ㄏㄢ
HANG	hang	hang	ㄏㄤ
HAO	hao	hao	ㄏㄠ
HEI	hei	hei	ㄏㄟ
HEN	hen	hen	ㄏㄣ
HENG	heng	heng	ㄏㄥ
HEOU	hou	hou	ㄏㄡ
HI, SI	hsı	xi	ㄒㄧ

E.F.E.O.	wade	pinyin	zhu yin
HIA	hsia	xia	ㄒㄧㄚ
HIANG, SIANG	hsiang	xiang	ㄒㄧㄤ
HIAO, SIAO, SIO	hsiao	xiao	ㄒㄧㄾ
HIE, SIE, HIAI	hsieh	xie	ㄒㄧㄝ
HIEN, SIEN	hsien	xian	ㄒㄧㄢ
HIEOU, SIEOU	hsiu	xiu	ㄒㄧㄡ
HIN, SIN	hsin	xin	ㄒㄧㄣ
HING, SING	hsing	xing	ㄒㄧㄥ
HIONG	hsiumg	xiong	ㄒㄧㄥ
HIU, SIU	hsü	xu	ㄒㄩ
HIUAN, SIUAN	hsüan	xuan	ㄒㄩㄢ
HIUE, SIUE, HIO	hsüeh	xue	ㄒㄩㄝ
HIUN, SIUN	hsün	xun	ㄒㄩㄣ
HM	hm	hm	ㄏㄻ
HNG	hng	hng	ㄏㄤ
HO, HÖ	he	he	ㄏㄜ
HONG	hung	hong	ㄏㄨㄥ
HOUP	hu	hu	ㄏㄨ
HOUA	hua	hua	ㄏㄨㄚ
HOUAI	huai	huai	ㄏㄨㄞ
HOUAN	huan	huan	ㄏㄨㄢ
HOUANG	huang	huang	ㄏㄨㄤ
HOUEI	hui	hui	ㄏㄨㄟ
HOUEN	hun	hun	ㄏㄨㄣ
HOUO	huo	huo	ㄏㄨㄛ
JAN	jan	ran	ㄖㄢ
JANG	jang	rang	ㄖㄤ
JAO	jao	rao	ㄖㄠ
JE	jih	ri	ㄖ
JEN	jen	ren	ㄖㄣ
JENG	jeng	reng	ㄖㄥ
JEOU	jou	rou	ㄖㄡ
JO	jo	ruo	ㄖㄨㄛ
JONG	jung	rong	ㄖㄨㄥ
JOU	ju	ru	ㄖㄨ
JOUAN	juan	ruan	ㄖㄨㄢ
JOUEI	juí	rui	ㄖㄨㄟ
JOUEN	jun	run	ㄖㄨㄣ
JÖ	je	re	ㄖㄜ
KA	ka	ga	ㄍㄚ
K'A	k'a	ka	ㄎㄚ
KAI	kai	gai	ㄍㄞ
K'AI	k'ai	kai	ㄎㄞ
KAM	kam	gam	ㄍㄚㄇ
KAN	kan	gan	ㄍㄢ
K'AN	k'an	kan	ㄎㄢ
KANG	kang	gang	ㄍㄤ
K'ANG	k'ang	kang	ㄎㄤ
KAO	kao	gao	ㄍㄠ

E.F.E.O.	wade	pinyin	zhu yin
K'AO	k'ao	kao	ㄎㄠ
KEI	kei	gei	ㄎㄟ
KEN	ken	gen	ㄎㄣ
K'EN	k'en	ken	ㄎㄣ
KENG	keng	geng	ㄎㄥ
K'ENG	k'eng	keng	ㄎㄥ
KEOU	kou	gou	ㄎㄡ
K'EOU	k'ou	kou	ㄎㄡ
KIA	chia	jia	ㄐㄧㄚ
K'IA	ch'ia	qia	ㄐㄧㄚ
KIANG, TSIANG	chiang	jiang	ㄐㄧㄤ
K'IANG, TS'IANG	ch'iang	qiang	ㄐㄧㄤ
KIAO, TSIAO, TSO	chiao	jiao	ㄐㄧㄠ
K'IAO, TS'IAO	ch'iao	qiao	ㄐㄧㄠ
KIE, TSIE	chieh	jie	ㄐㄧㄝ
K'IE, TS'IE	ch'ieh	qie	ㄐㄧㄝ
KIEN, TSIEN	chien	jian	ㄐㄧㄢ
K'IEN, TS'IEN	ch'ien	qian	ㄐㄧㄢ
KIEOU, TSIEOU	chiu	jiu	ㄐㄧㄡ
K'IEOU, TS'IEOU	ch'iu	qiu	ㄐㄧㄡ
KIN, TSIN	chin	jin	ㄐㄧㄣ
K'IN, TS'IN	ch'in	qin	ㄐㄧㄣ
KING, TSING	ching	jing	ㄐㄧㄥ
K'ING, TS'ING	ch'ing	qing	ㄐㄧㄥ
KIONG	chiung	jiong	ㄐㄧㄥ
K'IONG	ch'iuung	qiong	ㄐㄧㄥ
KIU, TSIU	chü	ju	ㄐㄔ
K'IU, TS'IU	ch'ü	qu	ㄐㄔ
KIUAN, TSIUAN	chüan	juan	ㄐㄔㄢ
K'IUAN, TS'IUAN	ch'üan	quan	ㄐㄔㄢ
KIUE, TSIUE	chüeh	jue	ㄐㄔㄝ
K'IEU, TS'IO	ch'üeh	que	ㄐㄔㄝ
KIUN, TSIUN	chün	jun	ㄐㄔㄣ
K'UN	ch'ün	qun	ㄐㄔㄣ
KO, KÖ	ke (ko)	ge	ㄎㄢ
K'O, KÖ	k'e (k'o)	ke	ㄎㄢ
KONG	kung	gong	ㄎㄨㄥ
K'ONG	k'ung	kong	ㄎㄨㄥ
KOU	ku	gu	ㄎㄨ
K'OU	k'u	ku	ㄎㄨ
KOUA	kua	gua	ㄎㄨㄚ
K'OUA	k'ua	kua	ㄎㄨㄚ
KOUAI	kuai	guai	ㄎㄨㄞ
K'OUAI	k'uai	kuai	ㄎㄨㄞ
KOUAN	kuan	guan	ㄎㄨㄢ
K'OUAN	k'uan	kuan	ㄎㄨㄢ
KOUANG	kuang	guang	ㄎㄨㄤ
K'OUANG	k'uang	kuang	ㄎㄨㄤ
KOUEI	kuei	gui	ㄎㄨㄞ

E.F.E.O.	wade	pinyin	zhu yin
K'OUEI	k'uei	kui	ㄎㄨㄟ
KOUEN	kun	gun	ㄻㄨㄣ
K'OUEN	k'un	kun	ㄎㄨㄣ
KOUO	kuo	guo	ㄻㄨㄛ
K'OUO	k'uo	kuo	ㄎㄨㄛ
LA	la	la	ㄌㄚ
LAI	lai	lai	ㄌㄞ
LAN	lan	lan	ㄌㄢ
LANG	lang	lang	ㄌㄤ
LAO	lao	lao	ㄌㄠ
LEA	lia	lia	ㄌㄧㄚ
LEANG	liang	liang	ㄌㄧㄤ
LEAO	liao	lia	ㄌㄧㄼ
LEI	lei	lei	ㄌㄟ
LENG	leng	leng	ㄌㄥ
LEOU	lou	lou	ㄌㄡ
LI	li	li	ㄌㄧ
LIE	lieh	lie	ㄌㄧㄝ
LIEN	lien	lian	ㄌㄧㄢ
LIEOU	liu	liu	ㄌㄧㄡ
LIN	lin	lin	ㄌㄧㄣ
LING	ling	ling	ㄌㄧㄥ
LIU	lü	lü	ㄌㄩ
LIUAN	lüan	lüan	ㄌㄩㄢ
LIUE	lüeh	lüe	ㄌㄩㄝ
LO, LOUO	lo	luo	ㄌㄨㄛ
LOH	loh	lo	ㄌㄛ
LONG	lung	long	ㄌㄨㄥ
LOU	lu	lu	ㄌㄨ
LOUAN	luan	luan	ㄌㄨㄢ
LOUEN	lun	lun	ㄌㄨㄣ
LÖ	le	le	ㄌㄜ
M	m	m	ㄇ
MA	ma	ma	ㄇㄚ
MAI	mai	mai	ㄇㄞ
MAN	man	man	ㄇㄢ
MANG	mang	mang	ㄇㄤ
MAO	mao	mao	ㄇㄹ
MEI	mei	mei	ㄇㄟ
MEN	men	men	ㄇㄣ
MEOU	mou	mou	ㄇㄡ
MI	mi	mi	ㄇㄧ
MIAO	miao	miao	ㄇㄧㄼ
MIE	mieh	mie	ㄇㄧㄝ
MIEN	mien	mian	ㄇㄧㄢ
MIEOU	miu	miu	ㄇㄧㄡ
MIN	min	min	ㄇㄧㄣ
MING	ming	ming	ㄇㄧㄥ
MO, MOOU	mo	mo	ㄇㄛ

E.F.E.O.	wade	pinyin	zhu yin
MONG	meng	meng	ㄇㄥ
MOU	mu	mu	ㄇㄨ
MÖ	me	me	ㄇㄜ
NA	na	na	ㄋㄚ
NAI	nai	nai	ㄋㄞ
NAN	nan	nan	ㄋㄢ
NANG	nang	nang	ㄋㄤ
NAO	nao	nao	ㄋㄾ
NEI	nei	nei	ㄋㄟ
NEN	nen	nen	ㄋㄣ
NENG	neng	neng	ㄋㄥ
NEOU	nou	nou	ㄋㄡ
NGAI	ai	ai	ㄞ
NGAN	an	an	ㄞ
NGANG	ang	ang	ㄞ
NGAO	ao	ao	ㄞ
NGEN	en	en	ㄣ
NGENG	eng	eng	ㄥ
NGEOU	ou	ou	ㄡ
NGH	ng	ng	ㄤ
NGO	e	e	ㄦ
NGO	eh	ê	ㄦ
NGO	o	o	ㄛ
NI	ni	ni	ㄋㄧ
NIA	nia	nia	ㄋㄧㄚ
NIANG	niang	niang	ㄋㄧㄤ
NIAO	niao	niao	ㄋㄧㄼ
NIE	nieh	nie	ㄋㄧㄝ
NIEN	nien	nian	ㄋㄧㄢ
NIEOU	niu	niu	ㄋㄧㄡ
NIN	nin	nin	ㄋㄧㄣ
NING	ning	ning	ㄋㄧㄥ
NIO	nüeh	nüe	ㄋㄩㄝ
NIU	nü	nü	ㄋㄩ
NO	no	nuo	ㄋㄨㄛ
NONG	nung	nong	ㄋㄨㄥ
NOU	nu	nu	ㄋㄨ
NOUAN	nuan	nuan	ㄋㄨㄢ
NÖ	ne	ne	ㄋㄢ
PA	pa	ba	ㄦㄚ
P'A	p'a	pa	ㄦㄚ
PAI	pai	bai	ㄦㄞ
P'AI	p'ai	pai	ㄦㄞ
PAN	pan	ban	ㄦㄢ
P'AN	p'an	pan	ㄦㄢ
PANG	pang	bang	ㄦㄤ
P'ANG	p'ang	pang	ㄦㄤ
PAO	pao	bao	ㄦㄾ
P'AO	p'ao	pao	ㄦㄾ

E.F.E.O.	wade	pinyin	zhu yin
PEI	pei	bei	ㄅㄟ
P'EI	p'ei	pei	ㄅㄟ
PEN	pen	ben	ㄅㄣ
P'EN	p'en	pen	ㄅㄣ
PENG	peng	beng	ㄅㄥ
P'ENG	p'eng	peng	ㄅㄥ
PEOU	pou	bou	ㄅㄡ
P'EOU	p'ou	pou	ㄅㄡ
PI	pi	bi	ㄅㄧ
P'I	p'i	pi	ㄅㄧ
PIAO, PIEOU	piao	biao	ㄅㄧㄠ
P'IAO	p'iao	piao	ㄅㄧㄠ
PIE	pieh	bie	ㄅㄧㄝ
P'IE	p'ieh	pie	ㄅㄧㄝ
PIEN	pien	bian	ㄅㄧㄢ
P'IEN	p'ien	pian	ㄅㄧㄢ
PIN	pin	bin	ㄅㄧㄣ
P'IN	p'in	pin	ㄅㄧㄣ
PING	ping	bing	ㄅㄧㄥ
P'ING	p'ing	ping	ㄅㄧㄥ
PO	po	bo	ㄅㄛ
P'O	p'o	po	ㄅㄛ
POU	pu	bu	ㄅㄨ
P'OU	p'u	pu	ㄅㄨ
SA	sa	sa	ㄙㄚ
SAI	sai	sai	ㄙㄞ
SAN	san	san	ㄙㄢ
SANG	sang	sang	ㄙㄤ
SAO	sao	sao	ㄙㄠ
SEN	sen	sen	ㄙㄣ
SENG	seng	seng	ㄙㄥ
SEOU	sou	sou	ㄙㄡ
SO	so	suo	ㄙㄨㄛ
SONG	sung	song	ㄙㄨㄥ
SOU	su	su	ㄙㄨ
SOUAN	suan	suan	ㄙㄨㄢ
SOUEI	sui	sui	ㄙㄨㄟ
SOUEN	sun	sun	ㄙㄨㄣ
SSEU	szu	si	ㄙ
SÖ	se	se	ㄙㄜ
TA	ta	da	ㄊㄚ
T'A	t'a	ta	ㄊㄚ
TAI	tai	dai	ㄊㄞ
T'AI	t'ai	tai	ㄊㄞ
TAN	tan	dan	ㄊㄢ
T'AN	t'an	tan	ㄊㄢ
TANG	tang	dang	ㄊㄤ
T'ANG	t'ang	tang	ㄊㄤ
TAO	tao	dao	ㄊㄠ

E.F.E.O.	wade	pinyin	zhu yin
T'AO	t'ao	tao	ㄊㄠ
TCHA	cha	zha	ㄓㄚ
TCH'A	ch'a	cha	ㄔㄚ
TCHAI	chai	zhai	ㄓㄞ
TCH'AI	ch'ai	chai	ㄔㄞ
TCHAN	chan	zhan	ㄓㄢ
TCH'AN	ch'an	chan	ㄔㄢ
TCHANG	chang	zhang	ㄓㄤ
TCH'ANG	ch'ang	chang	ㄔㄤ
TCHAO	chao	zhao	ㄓㄠ
TCH'AO	ch'ao	chao	ㄔㄠ
TCHE	chih	zhi	ㄓ
TCH'E	ch'ih	chi	ㄔ
TCHEN	chen	zhen	ㄓㄣ
TCH'EN	ch'en	chen	ㄔㄣ
TCHENG	cheng	zheng	ㄓㄥ
TCH'ENG	ch'eng	cheng	ㄔㄥ
TCHEOU	chou	zhou	ㄓㄡ
TCH'EOU	ch'ou	chou	ㄔㄡ
TCHO, TCHOUOU	cho	zhuo	ㄓㄨㄛ
TCH'O, TCH'OUOU	ch'o	chuuo	ㄔㄨㄛ
TCHONG	chung	zhong	ㄓㄨㄥ
TCH'ONG	ch'ung	chong	ㄔㄨㄥ
TCHOU	chu	zhu	ㄓㄨ
TCH'OU	ch'u	chu	ㄔㄨ
TCHOUA	chua	zhua	ㄓㄨㄚ
TCH'OUA	ch'ua	chua	ㄔㄨㄚ
TCHOUAI	chuai	zhuai	ㄓㄨㄞ
TCH'OUAI	ch'uai	chuai	ㄔㄨㄞ
TCHOUAN	chuan	zhuan	ㄓㄨㄢ
TCH'OUAN	ch'uan	chuan	ㄔㄨㄢ
TCHOUANG	chuang	zhuang	ㄓㄨㄤ
TCH'OUANG	ch'uang	chuang	ㄔㄨㄤ
TCHOUEI	chui	zhui	ㄓㄨㄟ
TCH'OUEI	ch'ui	chui	ㄔㄨㄟ
TCHOUEN	chun	zhun	ㄓㄨㄣ
TCH'OUEN	ch'un	chun	ㄔㄨㄣ
TCHÖ	che	zhe	ㄓㄜ
TCH'Ö	ch'e	che	ㄔㄜ
TEI	tei	dei	ㄉㄞ
TEN	ten	den	ㄉㄣ
TENG	teng	deng	ㄉㄥ
T'ENG	t'eng	teng	ㄊㄥ
TEOU	tou	dou	ㄉㄡ
T'EOU	t'ou	tou	ㄊㄡ
TI	ti	di	ㄉㄧ
T'I	t'i	ti	ㄊㄧ
TIA	tia	dia	ㄉㄧㄞ
TIAO	tiao	diao	ㄉㄧㄠ

E.F.E.O.	wade	pinyin	zhu yin
T'IAO	t'iao	tiao	ㄊㄧㄠ
TIE	tieh	die	ㄉㄧㄝ
T'IE	t'ieh	tie	ㄊㄧㄝ
TIEN	tien	dian	ㄉㄧㄢ
T'IEN	t'ien	tian	ㄊㄧㄢ
TIEOU	tiu	diu	ㄉㄧㄡ
TING	ting	ding	ㄉㄧㄥ
T'ING	t'ing	ting	ㄊㄧㄥ
TO	to	duo	ㄉㄨㄛ
T'O	t'o	tuo	ㄊㄨㄛ
TÖ	te	de	ㄉㄜ
T'Ö	t'e	te	ㄊㄜ
TONG	tung	dong	ㄉㄨㄥ
T'ONG	t'ung	tong	ㄊㄨㄥ
TOU	tu	du	ㄉㄨ
T'OU	t'u	tu	ㄊㄨ
TOUAN	tuan	duan	ㄉㄨㄢ
T'OUAN	t'uan	tuan	ㄊㄨㄢ
TOUEI	tui	dui	ㄉㄨㄟ
T'OUEI	t'ui	tui	ㄊㄨㄟ
TOUEN	tun	dun	ㄉㄨㄣ
T'OUEN	t'un	tun	ㄊㄨㄣ
TSA	tsa	za	ㄉㄚ
T'SA	ts'a	ca	ㄔㄚ
TSAI	tsai	zai	ㄉㄞ
TS'AI	ts'ai	cai	ㄔㄞ
TSAN	tsan	zan	ㄉㄢ
TS'AN	ts'an	can	ㄔㄢ
TSANG	tsang	zang	ㄉㄤ
TS'ANG	ts'ang	cang	ㄔㄤ
TSAO	tsao	zao	ㄉㄠ
TS'AO	ts'ao	cao	ㄔㄠ
TSEI	tsei	zei	ㄉㄞ
TSEN	tsen	zen	ㄉㄣ
TS'EN	ts'en	cen	ㄔㄣ
TSENG	tseng	zeng	ㄉㄥ
TS'ENG	ts'eng	ceng	ㄔㄥ
TSEOU	tsou	zou	ㄉㄡ
TS'EOU	ts'ou	cou	ㄔㄡ
TSEU	tzu	zi	ㄉ
TS'EU	tz'u	ci	ㄔ
TSI, KI	chi	ji	ㄉㄧ

E.F.E.O.	wade	pinyin	zhu yin
TS'I, K'I	ch'i	qi	ㄑㄧ
TSO	tso	zuo	ㄐㄨㄛ
TS'O	ts'o	cuo	ㄔㄨㄛ
TSÖ	tse	ze	ㄐㄜ
TS'Ö	ts'e	ce	ㄔㄜ
TSONG	tsung	zong	ㄐㄨㄥ
TS'ONG	ts'ung	cong	ㄔㄨㄥ
TSOU	tsu	zu	ㄐㄨ
TS'OU	ts'u	cu	ㄔㄨ
TSOUAN	tsuan	zuan	ㄐㄨㄢ
TS'OUAN	ts'uan	cuan	ㄔㄨㄢ
TSOUEI	tsui	zui	ㄐㄨㄟ
TS'OUEI	ts'ui	cui	ㄔㄨㄟ
TSOUEN	tsun	zun	ㄐㄨㄣ
TS'OUEN	ts'un	cun	ㄔㄨㄣ
WA	wa	wa	ㄨㄚ
WAI	wai	wai	ㄨㄞ
WAN	wan	wan	ㄨㄢ
WANG	wang	wang	ㄨㄤ
WEI	wei	wei	ㄨㄟ
WEN	wen	wen	ㄨㄣ
WO	wo	wo	ㄨㄛ
WONG	weng	weng	ㄨㄥ
WOU	wu	wu	ㄨ
YA	ya	ya	ㄧㄚ
YAI	yai	yai	ㄧㄞ
YANG	yang	yang	ㄧㄤ
YAO	yao	yao	ㄧㄠ
YE	yeh	ye	ㄧㄝ
YEN	yen	yan	ㄧㄢ
YEOU	yu	you	ㄧㄡ
YI	i	yi	ㄧ
YIN	yin	yin	ㄧㄣ
YING	ying	ying	ㄧㄥ
YO	yo	yo	ㄧㄛ
YONG	yung	yong	ㄩㄥ
YU	yü	yu	ㄩ
YUAN	yüan	yuan	ㄩㄢ
YUE	yüeh	yue	ㄩㄝ
YUN	yün	yun	ㄩㄣ

